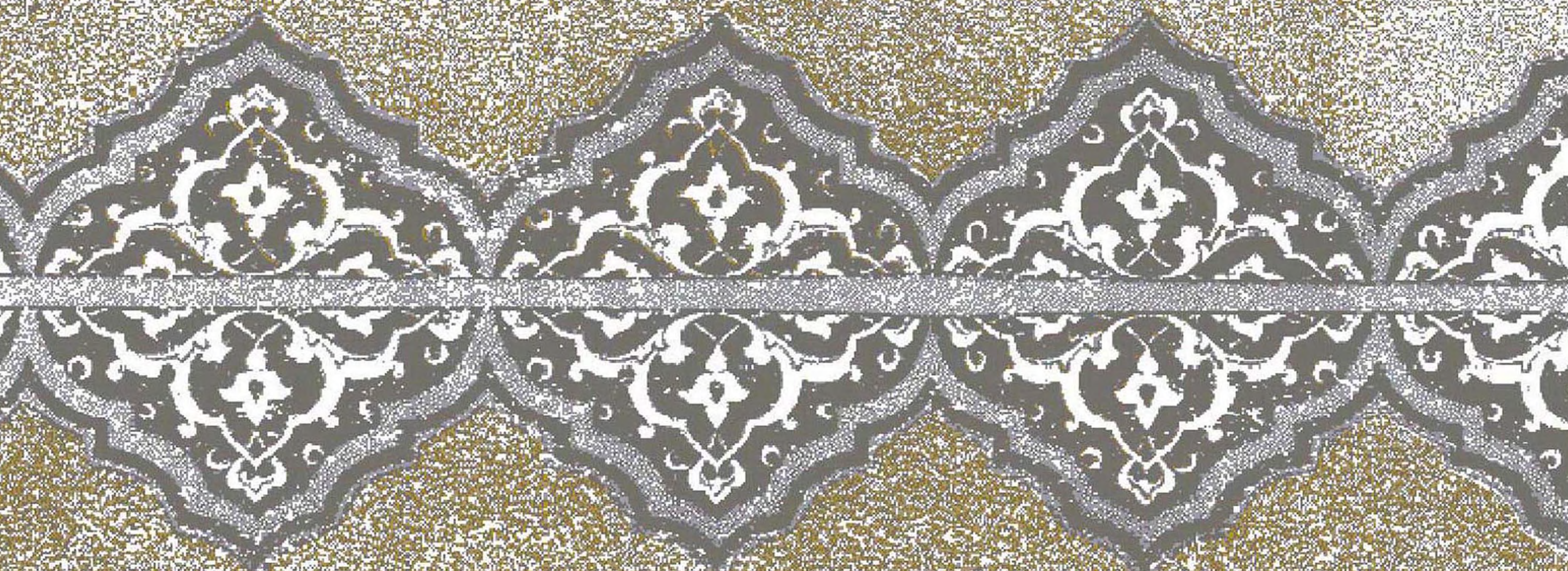


الموداد

shwaihy
28-8-2010

مكتبة روضة الملك فيصل - فرع القطيف - القصير - الموداد - العدد الثاني
العدد الثاني - 2010 - 2011



تَبَايُنُ الْأَرْاءِ فِي مَفْهُومِ الْأَدَبِ عِنْدَ الْعَرَبِ

بِالْم

شارل پلا

Charles Pellat

ترجمة الدكتور

أكرم فاضل

المركز اللولكلوري - بغداد

كل الفهم المستشرق الايطالي الشهير كارلو نلليانو ، الذي كلف عامي ١٩١٠ - ١٩١١ بالقاء محاضرات ادبية باللغة العربية في جامعة القاهرة ، فكرس دروسه الاولى لتعريف كلمة الادب ودراسة مدلولاتها ، الكلمة التي تبناها الناطقون باللغة العربية لاجل تشخيص المادة التي اخذ على عاتقه تدريسها ، وبرغم قدمه ، فان الفصل المدخلي لكتاب نلليانو المنشور بالايطالية ثم بالفرنسية ، يحتفظ بكل قيمته ولا يحتاج الا الى اعادة النظر في بعض نقاطه وذلك اذا رضىنا ، ولا جدال ، بالتمسك بالتحليل الخارجي للمفهوم وتخليصنا عن رواية تاريخ النوع . اذن فسأمسك عن تكرار ما قاله هذا العلامة ، لاشدد ببساطة على تفصيلين اثنين يرضيان نلليانو ويحملان الآخرين دون صعوبة تذكر على الرضا بالتفسير الذي طرحه فوللرس منذ عام ١٩٠٦ لكلمة الادب التي تعني لديه لفظا عدل مفهومه في العصر الجاهلي من كلمة جمع في الاداب . وكلمة ادب بدورها مأخوذة من كلمة داب التي يعطيها القرآن معنى عادة ، ديدن ، وضع وقد جاء في الحديث الشريف : « فانه داب الصالحين قبلكم » .

ومع ذلك فاني احس ان كلمة داب مثلها مثل كلمة سنّة كان لها في الاصل معنى محسوس هو الطريق ، السبيل ، الدرب ، وان صنوها كلمة ادب كان لها مدلول اكثر تجريدا ، وذلك عن واقع وحيد هو ان الناس شعروا شعورا قل او كثر غموضه بالحاجة الى انشاء هذا المعنى ، ونحن لا نعثر على هذه الكلمة في القرآن ، ولكنها تظهر في الاحاديث

حين شرفني الاستاذ ارمان آبل (١) مصداقا لمودته ، بدعوته اياي الى الحضور لالقاء محاضرة في بروكسل ، جعلني ادرك اهتمامه البالغ بموضوع حول الادب العربي ، وبصورة خاصة حول مفهوم كلمة « الادب » .

وكانت دعوته اياي هذه فرصة اتاحها لي لاجلال النظام في صفوف افكار ما برحت غامضة مشوشة ، فقبلت دعوته بكل تعجل ، ولكن مما لا مشاحة فيه انني لن استطيع خلال ساعة واحدة رسم كل خطوط تاريخ الادب المتعدد الاشكال والانماط ، ولما كان هناك الف طريقة وطريقة لمعالجة الموضوع ، فاني ساختار الطريقة التي تسمح لي بسلوك درب حلزوني ، ملائم بعض الملاءمة ، على كل حال ، لنهج الادب ، وذلك بان اتجه صوب قلب المشكلة ، حيث سنلاقي بصورة طبيعية للغاية صديفي الجاحظ ، وهو القطب الذي تدور حوله بشكل حاسم رحي الادب ، على حد قول العرب .

من مصلحتنا على الدوام ، في نطاقنا البحثي ، بفية اقتناص المعنى العميق للمصطلحات التقنية التي نصادفها ، اللجوء بادىء بدء الى علم اللغسة والاستعانة ، اثناء مسرى البحث ، بعلم الدلالة الذي غالبا ما يزيح الغموض ، وذلك لانه يهيئ لنا وسائل الاحاطة بالمدلولات الاساسية ، ويظهر في حالات كثيرة مظاهر يعقورها شيء من اللبس لانها بعيدة بعض البعد عن مستخدمي اللغة ، وهذا ما فهمه

١ - مستشرق بلجيكي . Armand Abel

النبوية ، حيث الصيغة الثانية لكلمة ادب ، المشتقة من الاسم ، لها معنى علم ، ادب ، طالما كان الموضوع يدور حول الله . وقد واصلت كلمة دأب بعدد الاسلام سيرها حتى ايامنا هذه دون اكتساب مفهوم تقني خاص في حين ان كلمة سنة اكتسبت قيمة دينية وكلمة ادب معنى موازيا ، ولكنه معنى دنيوي طبعاً ، ومن جهة اخرى فان المعجميين يعارضون كلمة ارب ، اربة ولا سيما كلمة اريب بادب واديب فكلمة اريب تعني الذكي الدقيق البارع في ممارسة مهنة من المهن ، في حين ان الاديب هو الذي يمتلك كافة الصفات المقومة للادب ، ومعنى ذلك عادات وسجايا وشمال سلوكية محمودة موروثه من الاجداد الفضلاء وذلك بقدر ما نزع من الفهم .

ويلاحظ نلليو بعدئذ ان لفظ ادب في حالة الافراد ، يدق معناه ، انطلاقاً من عهد بلوغ العرب درجة من الحضارة ارفع ، وذلك لتعيين القواعد التي تسهم في تكوين اخلاقيات عملية لم يتضمنها القرآن ولا السنة ، ومن جهة اخرى التصرفات المكتسبة او الفطرية ، ويضاف الى ذلك التربية الضرورية لمسايرة المجتمعات الرفيعة في تصرفاتها الحسنة ، وهذا الوضع يقترب به الاستاذ غابرييلي من الكلمة اللاتينية اوربانيتاس *urbanitas* .

واخيراً مجموع المعارف الدنيوية التي يجب ان تحرزها طبقة معينة للقيام بوظائفها بصورة لائقة (كالقضاء مثلاً ومعلمي المدارس او كبار موظفي الدولة) .

وفور تحول الانسان من مستوى المرويات الى مستوى الكتابيات ، فان المواعظ وقواعد السلوك والمعطيات التقليدية والمعلومات التي تؤلف هذا الادب تنتج ثلاثة اصناف من الكتب ، الصنف الاول المكتوبات ذات الطابع الاخلاقي ، ولنقل : الادب الحث على الفضيلة پارينيز *parénèse* ، الصنف الثاني مجاميع لاستعمال سائر الناس تتضمن مختارات من النثر او من الشعر . من الاحاديث المتفرقة ، من الكلمات الفكاهية ، من النوادر المفيدة الاستخدام في الحديث المتميز ، والادب - الثقافة العامة الذي يلحق به الادب - حسن التصرف ، والصنف الثالث كتب مكرسة لاعضاء مختلف الحرف الذهنية ، وهي ضروب من كتب الادلة او الكتاب الرفيق الملازم ، *vade - mecum* ، والادب كتكوين مهني .

فرغت الان من تلخيص رأي نلليو الذي رغم استناده الى استدلالات خاصة ومقتبسات معجمية ، اعتبره حتى يومنا هذا نقطة انطلاق رصينة للغاية : ذلك ان التحليل الذي يطرحه ثمين جداً ، لاسيما

وان مفهوم كلمة الادب ظل مستعصياً على المؤلفين العشوائيين الذين اجهدوا انفسهم لتعريفها فاقترحوا تفريعات مصطنعة غير قادرة على تأدية حساب الحقيقة المتعلقة ولم ير هؤلاء النقاد ان الادب بمعناه الواسع ينتشر على ثلاثة اصعدة متداخل بعضها ببعض ، اذا استطعت السماح لنفسي بهذا التصور: الصعيد الاخلاقي والصعيد الاجتماعي والصعيد الثقافي : والواقع اننا لا نجد حدوداً واضحة بين هذه المظاهر المختلفة للادب التي يتألف محتواها اساساً من قواعد السلوك الموروثة عن الاجداد عرباً كان هؤلاء او فرساً او حتى من الروم : باختصار ، غاية الادب الحقيقية هي تكوين المسلم السوي في نطاق الدين والاخلاق والثقافة ، وهذه الثقافة تتخذ شكلاً متغيراً ساحول تثبت خطوطه الكبرى ، على انني سأنص بصراحة ، لا تشوبها مصانعة ، على ظاهرة الجاحظ التي يخيل الي ان نلليو عرفها حق المعرفة .

في القرن الاخير ، حين ترتب على الناطقين بالضاد ، بعد نزوح الاتراك ، ترجمة كلمتنا الفرنسية *littérature* تبينوا فوراً كلمة ادب كمقابل لها ، او كلمة الآداب الجمع ، الرائجة في يومنا هذا ، او حتى كلمة ادبيات ، وهي المصطلح الوحيد الذي يعطيه هـ. وير *H. Wehr* كمعنى لكلمة *littérature* وهي بصورة بديهية تمثل رجعة الى الكلمة التركية ادبيات *edebiyet* . لهذا اعملت فكري للوصول الى ما يحمل الناطقين بالعربية في قرارة وجدانهم على تبرير تبني هذه الالفاظ للاعراب عن كلمة *littérature* وذلك لان السامع غير المتخصص ان يسمه بعد ما قلته توا الا ان يعجب من تفشي هذا المعنى الذي يبدو وكأنه اسىء استعماله ، وانني اعترف بكل تواضع ان جهودي كانت عقيمة وينبغي في الحقيقة التدرع بالصبر - او ربما بالسذاجة - لتطبيق هذا المصطلح على مجموع الانتاج الادبي ، في حين ان الادب لا يمثل فيه الا جزءاً ، ويستبعد كل المصنفات ذات الطابع الديني او الفني التي تؤلف الكثرة الساحقة من الكتابات النثرية وكل الشعر بوصفه شعراً حتى لو كان (كما وسوس لي بذلك صديق تونسي) ديوان العرب ، تكفي الارادة المجردة لجعله يدخل في نطاق الادب او اطاره ، وعلى هذا فمن المحتمل ان المعنيين لم يمشوا للنظر اليه من قرب شديد ، وحالهم الان ، كما هو حالهم في الاغلب منذ مطالع النهضة ، فهم لم يشعروا بأي ارتباط بالمعنى اللغوي للمصطلح ، الذي اختفى عن الانظار منذ عهد بعيد .

ذلك الملهم . ولكنه في كتاباته الاخرى ، هو كاتب الدولة (سكرتير الدولة) . الذي يدبج ، في النشر المسجوع ، رسائل رسمية وينهمك ، في ساعات فراغه ، بممارسات ادبية امثال الوصف والمناظرات والتأليف الاخرى المفتعلة .

ومقابل ذلك ، ففي تعبير الشاعر الاديب نجد ان المصطلح الاول مزدوج المعنى ، ذلك لانه يعين دون تمييز الشاعر المطبوع والنظام المقفي الذي يجب عليه تعلم مهنته ، في حين ان الشاعر المطبوع يختلف بعض الاختلاف عن الخطيب ، فهو يتطلب في الواقع علما منفوئا او مواهب فطرية مرموقة بصورة خاصة وانما على النقيض من ذلك يتطلب مجهودا بهدف اكتساب معلومات عامة (والا فسيكون عالما) يمكن لها ان تستخدم كأساس وحامل لنشاط ادبي في النشر بطبيعة الحال .

وعلى هذه الوتيرة ، فاننا حين نقول عن زيد من الناس انه شاعر اديب ، فهذا يعني من جهة كونه ينظم أبياتا وكونه ناجحا في الشعر ، ومن جهة اخرى كونه يملك معرفة عامة واسعة (الادب - الثقافة العامة) . وهي بالضرورة اوسع من (الادب - الثقافة الاجتماعية) التي شد ما نصادفها وهي مما لا غنى عنه ، اذا اراد الانغماس فيها ، لممارسة هذه المهنة وصفه من الادباء ، وبمعاناة التمرس بالاداب التي تناظر اذا لم اكن متوهما ، ما كان يسميه الرومان humaniore litterae .

ان طريقة دلالة الالفاظ sémantique البسيطة للغاية التي استعملتها ليست في ختام الحساب الالعب ، ذلك لانها تعطي معنى واحدا لكلمة الاديب ، الكلمة التي حرصت على ابرازها ، ومن البداهة بمكان استنباط معاني اخرى منها بسهولة وعلى سبيل المثال ، بعد محاضرة أقيمتها في مدينة فاس باللغة العربية ، صعد يافع مغربي الى ما يشبه قفص الاسود الذي احتواه ، وسمعت مغربيا آخر اكبر منه سنا يقول له بوضوح ولكن بصوت خافت : « كن أديبا ولم يقل كن مثقفا ! » .

وقد سلكت مسلك القوامين على علم اللفظة فوضعت كلمة اديب تجاه كلمة خطيب ، ولكن الجاحظ نفسه يعرض لنا في رسالة ساعدو للتحديث عنها ، معارضة اخرى مفيدة للغاية ، واليكم ما يقوله : « انما اشتق اسم المعلم من العلم واسم المؤدب من الادب ، وقد علمنا ان العلم هو الاصل والادب هو الفرع والادب اما خلق واما رواية » ، والجاحظ الاديب الممتاز لا يخشى ان يمنح العلم

انني على علم تام باننا لو اخضعنا كلمة الادب اللاتينية لمعالجة مماثلة لاستكشفنا انها تعني في العصر الكلاسيكي الكتابة والنحو والعلم - التي لا تمت الى الادب - ولكن كلمة الاداب اللاتينية litterae انطبقت اخيرا على كل الانتاج الادبي ومن ضمنه التاريخ ، طالما تشكى شيشرون بقوله ادبنا ينقصه التاريخ abest historia litteris nostris . وعلى هذا ، واذا كانت هناك في اللغة العربية كتب وصفت ظلما وعدوانا بانها تاريخية مثل كتاب مروج الذهب للمسعودي ، وهي من الادب ، فان التاريخ الفني ليس بالقطع جزءا منه . يمثل كتاب البيان والتبيين لدى بعض المؤلفين ولا سيما لدى الشاعر الناصر الاندلسي من القرن الخامس والقرن الحادي عشر ، ذروة القريحة الادبية بصورة عامة ، وكان يمكن ان يتخذ هذا المصطلح لتعيين الادب في مختلف مظاهره ، ولكن لا حد لكتب البيان العربي ، وفي هذه الحالة ينبغي استبعاد كل المصنفات الشعرية والنثرية التي لا تتوفر فيها الصفات المرموقة والله يعلم ان كانت الروائع النادرة !

وبالنسبة لابن شهيد نفسه ، فان اجمل ثناء يمكن خلعه على اديب من الادباء هو نعته بالشاعر الخطيب ، ليس شاعرا وخطيبا ، فحسب وانما بكونه كاتباً موهوباً ذا ملكة تعمل فتجيد في الصنعتين او في الصناعتين في الفنين ، الشعر والنثر ، وهما قوام الادب وعموده . وثمة تعبير مماثل ولكنه مختلف المضمون كل الاختلاف الا وهو الشاعر الاديب الذي كنا نصادفه آنفا : وهو حقيق بالتوقف لديه لحظة طالما يتحتم علينا كذلك تعريف كلمة الاديب .

وكما يعرب عن ذلك الاسبان باناقة ، يولد الانسان شاعرا ولا يصحبه ،

el poeta nace y no hace,

، فان هذا نفسه هو شعور النقاد العرب البارعين الذين يضعون في أعلى السلم الشاعر المطبوع ، الشاعر المولود شاعرا ، الذي اقل ما يحتاج اليه هو تعلم مهنته لفرط فطرته على الشعر ، بل اكثر من ذلك ، اذا آمننا بالمعتقد القديم بان جنيا ينطق بلسانه . والخطيب القديم يحل محل الشاعر ، وخلفه ليس هو الناصر البسيط مطلقا ، وانما هو كاتب الرسائل ، على الاقل انطلاقا من القرن الرابع الهجري/العاشر الميلادي ، وفي الرائعة الصغيرة لابن شهيد المعنونة رسالة التوابع والزوابع يظل الخطيب

موقع الصدارة ذلك لانه بوجه من الوجوه عالم . ولكن اللطافة في الجملة المستشهد بها كونه يفرع العلم الى فرعين ، التربية الاخلاقية ورواية الاحاديث وبالتأكيد اكثر اكتساب المعارف في المجال الديني ، العلم والاطلاع الشامل . وسنرى مع ذلك ان الادب الجاحظي يمثل شيئا آخر ، وليس من اليسور ادراجه باكماله في هذين الصنفين .

لنواصل تحقيقاتنا : ان كلمة العلم تقابلها كذلك كلمة « المعرفة الدينية » ، بحيث ان النتيجة هي ان كلمة المعرفة تساوي كلمة الادب (في معنى رواية) . وهكذا يتوفر لنا دليل اضافي ، اذا كنا في حاجة اليه ، بان كتاب ابن قتيبة المعنون « المعارف » هو في الحقيقة كتاب ادب وليس بكتاب تاريخ كما يذهب الى ذلك بعضهم .

وعلى هذا فان الاديب ولنقل الرجل الشريف في القرن الثالث الهجري / التاسع الميلادي ، هو الذي تربيته ومعرفته في المادة الدينية هما على درجة تؤهله لتبوء مكانة لاثقة في مجلس (صالون) بل والتألق فيه ، وهو علاوة على ذلك يترك اثرا في تاريخ النشاط الادبي ، اما لانه روى الاحاديث المختلفة على سامعيه او تلامذته ، واما لانه احسن تصنيف معلوماته بصورة نجهل اصولها غالبا . وادرجها في كتاب يعزى طبعا الى نوع يسمى بالادب ، قائم على ثقافة عامة لا بأس بها

ان كتابات العلماء الشاملة بطبيعتها والمنسقة المركزة ، والمملة المحدودة بموضوعاتها ، والمخصصة لجمهرة العلماء ، ورجالات الادب أي الادباء ، يجب عليها ان تسلك الطريق المعاكس ، فتكون على جاذبية اعظم ، وتنوع اغزر ، وتناظر اقل ، وان تتوجه الى جمهور هو بالضرورة اوسع بحيث ان العلم المشترك العام ، كما يقال هذا اليوم عن المؤلفات المتصلة بالادب الحقيقي ، تنصاع لهذا الشعاع : الاخذ من كل شيء بطرف لنشر العلم دون املال ، وللتبصير بالعبرة عن طريق التسلية ، وبسط طريقة للوصول الى هذه الغاية تنحصر قبل كل شيء في تضحية العمق نظير التعميم ، ثم بقدر الامكان ، الانتقاء من الوثائق الوفيرة المعطيات الاقل تنفيرا ، واللجوء ما وسع اللجوء الى النوادر المستملحة او الاشعار الطريقة بل حتى كما صنع الجاحظ في كتابيه البيان والتبيين والحيوان القطع الفجائي الا منتظر لفصل من الفصول بغية التفكيه بأن يروي حكاية عامرة بالطرافة ، ولكنها تبدو وكأن لا صلة لها بسياق النص ، ان التفكيه يؤدي في معظم الاحيان الى الاضحاك ، ولقد كنت اعجب دائما من كثرته لدى الجاحظ لتبرير

الضحك والواقع البسيط الذي يشهده ، واعتقد ان الحاحه ناجم بالتحديد عن رغبته في النضال ضد اتجاه عام نحو التزمت وبديهي ان الجاحظ ينحو هذا المنحى ليعادل الضجر المترشح من المؤلفات العلمية فيجعل ما تحتها ادبا تعليميا فيه عبرة وعظة ولكنه يقرأ بلذة بفضل اسلوبه اللعوب وكذلك بفضل المقاطع المزاحية المبطن لها النص ، ومن سوء الحظ ان يحتفظ بعضهم بهذه الطريقة الصبائية المبسطة فعاملوا الجاحظ معاملة المتفكه الصغير دون ان يتبينوا ما جلب اليهم من جوهر . وبعد عهد الجاحظ خضعت صيغة الادب للاذواق الشخصية ولانفتاح عقلية المؤلفين الذين وسعوا او ضيقوا اختيارهم من جهة ومن جهة اخرى اتاحوا للنسيان ان يسحب عليهم اذياله ، وهو آفة العلم (آفة العلم والنسيان) ونسوا في كل الحالات تقريبا روح المثال الجاحظي ولم يحتفظوا الا بالمظهر لدرجة ان بعضهم سيعلمون ناسين ان يحملوا التسلية الى قرائهم ، وسيكون لدينا حينئذ ادب بالغ الجدية ، مجدد في موضوعه مفهرس بوعي ، في حين ان كتابا آخرين سيكونون ناسين ان يعلموا وسيعرضون علينا ادبا سهلا او مريحا ستمثله طائفة من مجموعات كتب الاخبار والطرائف ، ولما كان المستعربون الرصناء لا يشيرون الا نادرا الى هذا العنصر من الادب ، اراني ملزما بان اقول بعض الكلمات عن الموضوع .

نحن نعلم الان ان مدارس الموسيقى والغناء المشار اليها ، بعد الاسلام ، في المدن المقدسة ، وهذا امر واضح التناقض - كانت قد جذت تكوين الفكاهيين الاصلاء الذين انتشروا في العراق وكونوا بدورهم مفكرين ذوي قرائح متباينة ، فالظرف الذي اشاد به مؤلف كتاب الاغاني وابرز الملامح التي اتسمت المدنية بها في هذا الخصوص اصبح في القرن الثالث / التاسع امتياز البلاط والصالونات العباسية والكتاب الصغير الموسوم بالموشى يمدنا بشهادة رائعة في هذا الخصوص . فالظرفاء وهم سادة العصر الصفار ، لعبوا مع القيان دورا هائلا في تلطيف الاخلاق ، ومارسوا تأثيرهم في تطوير الادب ويخيل الي ان في هذه الاوساط دارت او تولدت النوادر المسلية الى الماحجة بعض المجون ، التي وضعت بعدئذ تحت اسم رجل ظريف مشهور حتى لو لم يكن له نصيب في خلقها ، وعلى هذا فلا يمكننا معرفة اصلها باطمئنان يقيني ، ولكن هذا لا يمنع من وجودها وكونها جمعت في مجاميع ووقوعنا على عدد وفير منها منبث في كتب الادب العريقة في القدم البدوة بكتب الجاحظ . واذا حكمنا استنادا

الى المعطيات التاريخية التي شغفت بجمعها ، فان المسلمين يتمتعون احيانا بمنزلة يحسدون عليها لدى عظماء العالم ، والشاهد على ذلك . أبو العنبيسي الصيمري ، القاضي الفلكي في القرن الثالث/التاسع الذي لم يخلف لنا الا سفرا وحيدا ضخما في علم الفلك ، ولكنه مع ذلك الف ايضا سلسلة من الكتب المضحكة التي هي ولاشك اقرب ما تكون الى الخلاعة والاحماض منها الى الروح المونمارتية اما ان هذه المؤلفات لم تصلنا كاملة فهذا دليل صريح على ان الذوق الذي يعترف بعضهم بكونه مزاجيا وغالبا ما يكون فظا كما اعترف بذلك كان بعيدا كل البعد عن ان يتقبله جهارا جميع المسلمين الذين ، على شاكلة قاضي الجاحظ المشهور يحتفظون في كل ظرف بموقف راسخ بكرامة رصينة ، بعدم اكتراث شامل بكل ما يمكن ان يكون غرضا للتعجب وبالتالي ان يكون شيئا منشودا لذاته ، وذلك لاعتقادي بان العرب يتمسكون كل التمسك بالحلم وهو مزية ذوى الاحساب الرفيعة .

هناك ملمح آخر مميز للمؤلفات التي ان لم تتضمن بالضرورة كلمة ادب في عنوانها فانها تمت بنسب قريب او بعيد الى الاداب ونصيبها ضئيل من الخيال والتفكير الشخصي ولمسة المؤلفين الاقل موهوبة تتضح في التمهيدات وفي طريقة عرض المعطيات ، ولكن المضمون مؤلف بصورة اساسية من وثائق بوسعنا القول انها منضدة وتنضاف روافد من الاجيال لا بأس بها الى جوهر الموضوع الذي يزيده القدم تجلة واحتراما ، ولا يقوى الانسان على التهرب من التعجب لدى قراءة كتب الادب من اشباه العقد الفريد لابن عبد ربه بل حتى من الموسوعات الصغيرة من اضراب المستطرف في كل فن مستظرف للابشيهي ، من وفرة المقتبسات من كتب الجاحظ وابن قتيبة ، كما لو كان هذان المثالان المتنافران قد اختارا وقدا المسلمين بصورة نهائية وعلى وجه التقريب وبصورة خاصة على انها مقبولة ، وثبتا بعض التثبيت مستوى الثقافة الوسطى . وهنا يسود ويحكم مبدأ الحرمة هذا الاحترام للقدماء الذي يتضمنه المعنى اللغوي لكلمة ادب ، وهنا تنتصب مشكلة الخيلة ومشكلة الاصاله ، طالما ان كلمة ادب تعني التهذب بالاضافة الى التادب .

ومن الايسر حين مراعاة مبدأ الادب ، الاخذ من كل شيء بطرف والاستطراد والتقاط حبة من

كل بيدر ستردون علي بوجود مؤلفات مكونة من الاستشهادات فقط في حقل الادب وسأكون اول من يعترف بهذا الامر في اللحظة المناسبة ، ما دام الجاحظ نفسه كتب ابحاثا لا يمكن ايجاد ضرب لها . وستقولون لي كذلك انه انطلاقا من اللحظة التي يستمر فيها النشر تزويقاته من الشعر يصبح النشر اصيلا في بعض مظاهره ، وسيكون الحق مع القائلين ، ذلك لان مقامات بديع الزمان الهمداني وبعض المقامات الاخرى المتأخرة هي نتيجة جهد محمود من وجهة نظر التحرر من التقليد ، ومن جهة استلهاها النماذج الادبية العربية الاصلية ذات الخيال والقريحة . . . والمقامة تبشر بقصص المتسكعين ، وانا اعتبر ان الرائعة الاخيرة للادب العربي الكلاسيكي هي كتاب « عيسى ابن هشام » للمويلحي الذي احسن استخلاص العبر من المصادر المتوفرة لديه في سبيل تأليف انتاج عصري ويتوجب ان نأسف بكل بساطة على كون الحريري ومنافسيه حولوا نوعا أدبيا كان استحقاقه ارفع الى مماحكات لفظية . ومن جهة اخرى ، فاننا في تاريخ الفكر العربي الذي هو ليس تاريخ الفلاسفة المستقيين من روافد اليونان مباشرة لا يمكننا التخلص من الانشده من المكانة التي يحتلها الادب الاخلاقي وامتداداته في اعمال الفلاسفة من امثال ابي الريحان والتوحيدي ومسكويه . تذكرني هذه الخاطرة بما كتبه دالمير d'Alembert في توطئته للانسكلوبيديا : « حين نلاحظ الخطى التي خطاها العقل البشري منذ عصر النهضة ، فاننا واجدون ان هذه الموفقيات . حدثت طبقا للنظام الذي كان مقدرا عليها ان تتبعه : لقد ابتدأوا بالاطلاع العلمي واردفوا ذلك بالاداب وانتهوا بالفلسفة » ، « ويستحوذ علي الانطباع ان بوسعنا ان نستخدم الادب العربي الى مدى معين للاشادة بهذا الحكم لاحد كتاب القرن الثامن عشر - وربما لدحضه - الذي يرى ان تقدم الفكر البشري يجد ضالته في الفلسفة ويشعر بانه ممثلا المفضل .

ومن باب اولى ، فان ظهور الاسلام ان لم نستطع مقارنته بعصر النهضة فبوسعنا ان نقول انه ترك اخيرا آثارا مماثلة ، ونستطيع ان نؤكد بسهولة على ان القرنين الاول والثاني من الهجرة هما عهد البحث على السطح في مجالات النشاط الذهني ، وحقبة الاطلاع الذي كان يعوزه التعليل ، ولا اراني بحاجة الى الالاحاح على مولد العلوم الاسلامية وتناميها ، تلك العلوم التي كانت عالما مقفلا مكتفيا بذاته دون انفتاح على الخارج ، ولم اعد بحاجة كذلك الى الالاحاح على العلوم الثانوية للدين ، كعلوم اللغة

والنحو والتاريخ ، الذي كان بدائيا ، تلك العلوم التي بدأت تتشكل مستفيدة مباشرة من الوثائق التي عثرت عليها طائفة من الباحثين . وقد سرت كافة المواد التي جمعها هؤلاء العلماء في الاوساط الثقافية لمختلف العواصم ، وهناك انتقلت العقول الايجابية الى الطور الثاني ، حين قيدت بالكتابة نتائج تحقيقاتها او حملت طلابها على نسخها ، ومهما اجهدنا انفسنا فلن نستطيع ابدا قياس دور الاصمعي وابي عبيدة المدائني بالضبط ، وهما من عرفنا من هما بواسطة كتاب الفهرست وبعض الاثار . لقد بذلا كل ما في طوقهما لاجلال النظام في هذه الكتلة اللامتشكلة من الوثائق وتصنيف كل المواد الخاصة بموضوع معين ، ضمن كتب لا نعرف عنها في معظم الاحوال الا عناوينها . وسنقيس كذلك بسهولة اقل النصيب الذي اخذه المثقفون من الناس في هذه العواصم بشأن الاسهام الذي نهضت به الآداب ، ذلك لان التفكير الذي مورس على مسلمة الاطلاع كان جماعيا كما هو في أوروبا . ففي اجتماعات علية القوم ، عبر المشتركين بالمناسبة عن آراء اصيلة بصدد هذا الحديث او ذاك واصدروا احكاما نقدية حول هذا البيت او ذاك واطلقوا افكارا تخرجوا في تثبيتها خطيا وعلى الاقل فان كتاباتهم ان كان لها وجود لم تصل الينا . ومع ذلك فان هذا النشاط الفكري لم يضع كل الضياع ، ذلك لتواجد قناصة فراشات بين الحاضرين ، وكان الجاحظ احد هؤلاء القناصين حتما ، فان منافسه ابا حيان يعترف بأنه انصرف الى هذه الممارسة ، وابن الجوزي ؟ الم يكتب صيد الخاطر ؟

انها لبديهية عامة ان نقول ان نشاط المطلعين اثار جزئيا موقف الشعوبيين الذين توجب الرد عليهم عن طريق اظهار عناصر الثقافة العربية بوضوح ، ويعود الفضل في ارفاد الادب العربي بالنشر الادبي الى ترجمة كتاب كليله ودمنة ، ولكن على ان استدرك ان كتابات ابن المقفع الذاتية صارمة وليست من الادب الا من جهة المبادئ الاخلاقية .

لقد كتب سالفا ان العرب اذا كانوا قد استقبلوا بحفاوة هذه الترجمة ، فذلك لانهم عثروا لديها في صيغة ادبية ، على قصص الحيوانات التي كانت رائجة عندهم ولكني ارتكبت هفوة تمنحني المحاضرة الفرصة لترميمها : لم يكن للعرب القدماء قصص حيوانات وليس من المؤكد على الاطلاق ان كتاب كليله ودمنة قد استقبل بكثير من الحماس من قبل المسلمين العرب الذين كانوا يؤلفون في وضعهم طائفة صغيرة وفي الرسالة المنسوبة الى الجاحظ وهي ذم

اخلاق الكتاب مقطع يفيدنا في هذا المجال : « ما ان يتعلم الكاتب حكم بزر جمهور ووصية اردشسر ورسائل عبد الحميد والادب لابن المقفع حتى يتخذ من كتاب مزدك ينبوع معرفته ومن مجموعة كليله ودمنة كنز سر حكمته ويحسب نفسه الفاروق العظيم في مادة الارادة الخ » . . .

وايا كانت الحالة فان الروافد الاجنبية التي صبت في بحر الادب العربي لم تكن لها نتائج وخيمة وذلك بفضل النهضة التي صنعها في القرن الثالث / التاسع رجال ابصروا الخطر فبدلوا كل ما في وسعهم لتفاديه ونجحوا في ذلك . اود ان اتحدث عن المعتزلة الذين بعد ان تألقوا تألقا ساطعا رموا في غياهب التناسي على يد رجعية متعصبة (لفترة معينة) وذلك من حسن حظ الكلام بوصفه دينيا ، فقد ازيل كل الخطر واعيد رفع مشعل الثقافة والادب بين ايدي المعتزلة المعتدلين .

يدعي هؤلاء المعتزلة ، وهذا مبلغهم من العلم ، انهم يخضعون كل شيء لحكم العقل ، مستوحين آراءهم ، ضمن اطار الاسلام ، من الفكر اليوناني وهكذا فان مفعول التأثير الفارسي قد خفف بصورة غريبة بمنطق اليونان ، ولو ان علينا ان نعترف بان التراث اليوناني لم يكن له في ختام الحساب الا اصداء ضعيفة لدى الذهنية الوسطى للمسلمين ، الذهنية التي كان مقدرا بالضبط للادب ان يشكلها ، وفي حين مونت فارس الثقافة العربية الاسلامية بحكم اخلاقية ومبادئ سياسية ، ونفحتها بواسطة ابن المقفع ببواكير ادب حياتي ، فان العلماء اليونان ارفدوها بانتاجات افكار عالية ، بالمنطق ومنهج للتعليل ، ولكن ليس بأي نص ادبي اذ لم يكن هوميروس معروفا الا باسمه ، وربما لم يكن ذلك بعللة اللامبالاة الشاملة ولكن من جراء الصعوبة التي كان يقاسي منها المترجمون حين يجدون انفسهم تواجه نصا شعريا كما يذكرنا بذلك كاستوتون فييت Gaston Viet ، الذي انتزع من مستكنه نصا

يحتوي على اعتراف بالمعجز ، وان الاخفاق الجزئي لمحاولة اقلية الفكر اليوناني تفسر ولاشك غرابته واعتباره بدعة ولكن ثمة كذلك عامل آخر يخيّل الي انه لم يحظ بالتمحيص ، في الواقع يجب ان ننص على ان مطاوعة الادب اليوناني كانت اقل من مطاوعة المؤلفات الفهلوية ، ذلك لان المؤلفات الفهلوية نعمت منذ البداية بوجود مترجم بارع من طراز ابن المقفع الكاتب الاصيل ، الذي اجاد في نقل فكر اجنبي وجعله مفهوما لدى العرب والحقيقة ان مهمته كانت سهلة نسبيا ، والحقيقة كذلك ان كتاب كليله ودمنة

ما لبث ان اعتبر وكأنه رائعة من الروائع رغم المعاكسات المبدئية ، مما يدل على ان العرب طربوا له . في حين لم يحظ أي كتاب مترجم عن اليونانية بمترجم من وزن ابن المقفع ، وانني أسأل نفسي كيف استطاع القراء المتلهفون الى قراءة المترجمات ان يفهموا هذه التراجم التي قدمت لهم ويفسروها بصورة صحيحة .

لقد ظل الغموض يكتنف كتاب الشعر لارسطو وهذا ولا شك يفسر عدم استلهامه من قبل النقاد العرب ، ومع ذلك فثمة نص موضوعه أكثر سراً أعني كتاب (تعبير الرؤيا) لارتيميدور الافسوسي Artémidore d'Ephèse (الذي ترجمه حنين بن اسحق ونشره حديثا توفيق فهد) هو مما لا سبيل الى فهمه بدون تصحيحات الناشر وتعقيباته .

وهكذا ، فان الادب النثري لا يبدو في مطالعه مدينا بشيء لليونان ان كان مدينا لامة اخرى وكان من الطبيعي اذن ان يبذل انصار التفوق العربي كل جهودهم للتخلص من هذا التأثير الخطر عن طريق تمجيد التراث العربي وبأغناؤه بحكمة واحتراس لخلق صيغ جديدة للادب ، وبعد الاعمال والعمال الذين جلبوا المواد الى حظيرة العمل بل حتى بعد بدئهم البناء ، عقب الفنان ابن المقفع الذي خلع طابعه على هندسته ، كان من الضروري ان يقوم فنان آخر ميال لتقبل جماعية الثقافة مع تعلقه كل التعلق بسيادة العروبة ، فيعمل من هذه المواد المتجمعة لديه على اتمام بناء المشروع : كان هذا الفنان بداهة الجاحظ ، الذي كرس جهوده ليس لاضفاء سحنة ادبية على المواد فحسب ، وانما كذلك ، وربما على الاخص لاستنباط مذهب للثقافة .

واذا كان ينبغي تحديد مجلوبه الشخصي بكلمة واحدة فاقول انه ينحصر في برنامج وطريقة فحين اجتمعت عناصر الثقافة العربية والفارسية والهندية مرة واضيفت الى العلوم الاسلامية شكلت كتلة لم تمتلكها باكملها أعظم العقول الانسكلوبيدية . كان من الملائم اذن ، وفقا لراي الجاحظ ، ترك المسلمين الراغبين يتخصصون ببعض الفروع ، اذن فرايه حسن في معاصريه - ولكن ترغيبهم في شيء آخر ودفع اكبر عدد منهم لتحصيل ما سميته (الادب - الثقافة العامة) . ولهذا توجب القيام باختيار ، وعمل وصفة واتخاذ طريقة للعمل ، ولن تكون ولا ريب مغالين اذا قلنا انه كان يتوق أكثر الى تكوين

رؤوس تكويننا حسنا أكثر من كونها مملوءة ملاً جيداً وكلمة ادب التي راها مناسبة للبقاء ملائمة كذلك لطريقة الاكتساب للمعرفة العقلية أكثر من ملائمتها للمعرفة نفسها ، وبالرغم من انني اسأل نفسي عما اذا كان ناشرو النصوص الجاحظية لم يقرأوا كلمة ادب مكان كلمة اريب على الاقل في بعض المقاطع ، وان قراءة ادب او في الجمع آداب لا تترك مقابل ذلك اي مجال للشك . ويلوح ان الجاحظ لم يساوره اي حرج في توسيع حقل تطبيق الكلمة .

ان البرنامج الذي نادى به لم يصغ بشكل شامل ومنهجي ، والا فسيكون في هذه الحالة مناقضا كل المناقضة لعاداته ، اذ هو نفسه يبحث عن سبيل يسلكها ولا يجعل من نفسه الا مترجما - مترجما متخبطا في اهتمامات عصره وهمومه ، وهو يشير بلمسات سريعة متفرقة الى الخطوط الكبرى لهذا البرنامج ، ورسالته في المعلمين التي سبق ان اوردت عبارة منها لا تسرع الى نجدتنا نجدة كبيرة ، لانها من جهة لاتوجهه الا الى معلمي المدارس ومن جهة اخرى لان الناشر الادبي الذي اقتطف لنا منها شذرات لم يدرك قط اهميتها فبترها لسوء الحظ في مواضع بالغة الثقيف ، وطبقا للمقتبسات المحفوظة ينبغي ان نبدا بالعلوم الدينية ، استظهار القرآن وتعلم عدد مناسب من الاحاديث دون التعمق في علم التوحيد ، المكرس للاختصاصيين اما عن النحو فانه ينصح معلمي المدارس بالا يعلموا منه الا الحد الأدنى الضروري تفاديا لارتكاب الاخطاء . والرياضيات كذلك تخصص ، ولكنه يطلب بالعد على الاصابع (ويلوح ان هذا يؤكد ان الداكتيلونوميا كانت مستعملة لتحقيق عمليات بسيطة) ويدع الى ما بعد ذلك الحساب الهندي والهندية ولا ريب انه يعطي ارشادات اخرى محددة ، ولكننا نستنبط من بقايا هذه الرسالة انه كان يعلق اهمية عظمى على مستوى المدرسة الاساسي وعلى البيان او بالاحرى على فن الكتابة ، على البلاغة .

واذا تمسكنا بهذا الامر تمسك العرب بالعبارات التي يذكر فيها الجاحظ اشعارا او نتفا من النثر موصيا باستظهارها لاستعمالها في مناسباتها فلا يمكننا الا اخذ فكرة زائفة عن برنامج الذي هو في الحقيقة لا ينقسم عن طريقته ، وهناك قراءة متمعة لكتاب التربيع والتدوير مثقفة بصورة عالية كل الثقيف لانه يتناول بشكل تهكمي مبهج كافة المشاكل التي تطرح نفسها على ضمير عقلائي مسلم من القرن الثالث / التاسع ، وهو يصور حسب تعبير اندريه ميكيل في اطروحة الجغرافية البشرية

للعالم الاسلامي « قلق العقل الاساسي » ، ويمتنع دائما الاولوية للانسانيات العربية ، ولكنه لا يريد ان يحفظ منها الا ما لا يصدم العقل ويمحو ما هو ظاهرا اسطوري او خرافي فيها ، ولا يوقفه عند حده ، كما يبدو ، الا معطيات الوحي ، والقارىء الذي سيصبر على المضي حتى نهاية التربيع والتدوير ، لن يلاحظ بدون بعض التعجب ، ان الجاحظ يمارس هنا الادب التقليدي على شاكلة ابن المقفع - وقد اتى على ذكره مرة - ولكن الحكم التي يوردها تكاد تكون كلها اغريقية ولها اساس بما وراء الاخلاق ، بالاخلاق العملية على طريقة المعرفة ، بل نجد عنده « كل ما اعلم هو انني لا اعلم » ان الطريقة التي نادى بها هي قبل كل شيء الشك المنظم الذي يؤدي بارادة الله الى اليقين ، التفسير العقلي للظواهر المادية ، الاستنباط من الباهر الى المعروف والى المفسر ونبد الاساطير والخرافات التي لا تبجحها الكتب المقدسة ، ثم يتلو ذلك الملاحظة الشخصية والتحليل ، التفكير في الحديث وبصورة خاصة بالخلق المعبر ككل ، حيث كل مخلوق له موضعه والتأمل في الحيوان ، في الانسان (الحيوان المفكر) وفي العلاقات بين الانسان ومحيطه في تأثير الارض (المزدرع terroir) وهذه الروح البحثية لا مساومات لديها لمبدأ السلطة ففي كتاب الحيوان مثلا ، حيث يحاول ان يبرهن على الخالق بالخلقة ولا يستعمل المسلمات التقليدية التي هي مع ذلك - عديدة - الا لتأييد نظريته ومن وقت لآخر لتسلية القارىء - ولا يشعر ابدا بأنه مرتبط حتي بتأكيدات ارسطو التي يحرم نفسه من نقدها بحيث انه يذهب الى حد القول بان العرب كانوا يعرفون منها نفس المقدار عن الحيوان ، مثلهم مثل الفلاسفة الاغريق ، والى تأكيدات على هذا المستوى من عدم التبصر اعزو فقر علم الحيوان لدى العرب رغم وجوب ايجاد اسباب اخرى على وجه اليقين .

اما كتاب البيان والتبيين فهو من نوع مفاير ، ولكن الطريقة تظل هي نفسها ، ومع ذلك فـ لسان الاستشهادات التي تؤلف لحمته المحبوك لا تحمل نفس الطابع الظاهر في مؤلفات الجاحظ الاخرى ، والواقع ان غاية كتاب البيان والتبيين (وهو مختارات من النثر والشعر مع بحث في الفن الشعري) تنشئة الذوق وتعليم الاسلوب ، وخلقاه حين لا يتهمون المؤلف بعدم جدارته في تعليم البيان (فن الكتابة) يحفظون له خاصة الاستشهادات التي ينظرون اليها نظرتهم الى نماذج ، وسرى مثلا احد رجال الادب القيرواني للقرن الرابع الخامس / العاشر

الحادي عشر ، وهو الحصري ، يستوحي منها في تجميعاته مستعينا بمصادر اخرى ، ولكن لا يكاد يضيف سطرا من عنده في منتخباته المعنونة زهر الاداب ، المحتوية على نصوص شعرية ونثرية قصيرة نسبيا ، لاجل ان يستطيع الادباء ، كما يتمنى لهم حفظها عن ظهر قلب ومحاكاة اسلوبها ، وسيكون هذا الاديب نفسه كذلك مؤلف منتخبات اخرى هي كتاب جمع الجواهر ، المكرس خصيصا هذه المرة للنوادر والملح والطرف المختلفة والتي ليست مطلقا ماجنة ذلك لانه على ذوق حسن يحمله على ارادة تعليم فن ادارة الحديث الروحي والتميز في آن واحد . واني اعتبر الحصري ممثلا نموذجيا للادب في نهاية القرن الرابع / العاشر . وبوسعنا على هذه الصورة رسم الطريق التي درج فيها على مهوى زلق ، ولحسن الحظ استطاع ابو الهلال العسكري استشفاف الروح التي سادت في تاليف كتاب البيان والتبيين ، وما تحقق بفضل الجاحظ الذي هو الرائد في الموضوع من اسهام ، حاسم في النقد الادبي ، وذلك باخضاعه لمنهجية ذكية .

ومن المؤسف عدم تفكير اي شخص في التوفر على عمل مماثل بشأن الحيوان والكتب الاخرى التي لا تحتوي على اية معالجة نظرية ، ولكنها تطري روح البحث وتدعو الى التفكير .

انكم تتذكرون راي الجاحظ في كون الادب مثل التربية الاخلاقية (الخلق) الذي ارفض طبيعيا ان اقراه (خلق) ، باعتبار ان الخلق محصور بالله) . كان هو نفسه ايضا يعالج هذا الفرع من الادب ، ولكنه شد بصورة مطلقة عن ابن المقفع ذلك لانه بعيد كل البعد بصورة جافة ، عن التعليمات الاخلاقية .

في كتابه البخلاء ، وهو مع ذلك كتلة ما زالت غير معروفة الملامح من النوادر والشذرات المختلفة ، ويعمل على ادخال البحث والتفكير في الادب - بارينيز - بكتابته ابحاثا عن الصوب ، امثال الحسد والكذب والامعية التي جعلنا نمضي من حقل الاخلاق الى حقل على النفس وتحليل ملامح الخلق قد ادى تأدية بارعة ولكن لم يتبثق اي نموذج ، بالرغم من ان كتابه عن القيان كان جديرا ان يتيح للجاحظ اجتياز الملاحظة الدقيقة بالسمو حتى التأليف . ان خلق نموذج لن يحدث الا في القرن التالي مع حكايات ابي المظهر الازدي (الذي سيكون فضلا عن ذلك مدينا كل الدين للجاحظ) ومقامات بديع الزمان الهمداني . ولكن انتاجهما يرفع الادب (لفترة

هذا التأكيد أو ذلك ، فقد تحتم انتظار يعقوبي بل
المسعودي ، المسعودي الذي يعتبر الناظر الاول
الى ما وراء حدود العالم الاسلامي والمحاول للمرة
الاولى وربما الاخيرة ، شد القراء الى تاريخ فرنسا ،
لا استطيع التوسع اكثر بشأن الجاحظ الذي اعرف
نواحي الضعف فيه والذي في الوقت نفسه ينعم
بتسامحي تجاهه ، ذلك لانه اذا لم يحالفه التوفيق
على الدوام في مشاريعه ، واذا لم يكن قد توصل
الى تنظيم نفسه واذا كان قد تركها تخضع لزاجه
الفنان فانه مع ذلك لم يضعف عن الجمع في شخصه
للملامح الجوهرية لتقدم العقل البشري بشكل يبشر
بالمستقبل الباهر ، فالعرب الذين ظهر عجزهم عن
اقتفاء اثره اعترفوا لشخصه بمعلم العقل والادب ،
الرجل الذي علم العقل والادب ، مونتيني العرب ،
الذي قدر له أن يتحدث أمام المقاعد الخالية
والمقاعد التي اخلاها ابن قتيبة ، وهو الامام الآخر
للثقافة والاداب .

وفي حين اطرى الجاحظ روح التشوف وظهر
هو نفسه منفتحاً على المعارف المقبلة من الخارج مع
التحفظات اللازمة بخصوص حدود آفاقه والخطر
التمثل بفارس ، ناشد بصورة خاصة اخوانه في
الدين ان يفكروا والا يتقبلوا شيئاً دون تمحيص ،
وطبع البحث بروح عصرية للغاية والفقيه ابن قتيبة
الذي يصفره بنصف قرن ، يعتبر قطعاً ان العرب
هم حفظة الحكم والدليل الحاسم .

وكنتيجة لذلك فان كل ثقافة يجب ان تدور
في فلك تراثهم أي القرآن واللغة العربية والشعر .
فمن السهولة والحالة هذه اعتبار المشاكل محلولة
وترك كل روح بحث وتدبج مسرد بالمعارف المكتسبة
ولكيلا اتهم بالانحياز ، سأكتفي بذكر بعض السطور
من اطروحة اندريه ميكيل : « اذا استطاع ابن قتيبة
ان يقتل دور الرجل الجاد ، حيال رسام فكا هي
(اشارة الى الجاحظ ولا شك) يسهم في تخليد
الصورة ، فذلك لانه يضاهي في حقيقة وقائعه ما
عليه البحث الجاحظي من قلق وعصاوية ، بالبناء
المتسق كل الاتساق الذي ينم عن اضطرابات ضمير
مسلم لا حول له ولا طول تجاه العلاقات الاولى على
الاخفاق الدنيوي والاضمحلال الروحي : ان البرنامج
الديني السياسي الاخلاقي الثقافي لابن قتيبة في
انتاجه سيجد في هذه الظروف مجده وعظمته ، هذه
العظمة لا تتوقف كما يظن بعض المتزمتمين على المعرفة
المفرطة ، وانما على تقيض ذلك تقريبا ، اي على
البناء المرادف للتماسك والعصر حيث يحبس فيه
ابن قتيبة الانسان الجديد » .

كانت قصيرة للغاية) الى مستوى الادب الانقي
والانزه . الجاحظ كذلك طعم الادب بفنون لم
يكن أحد ينتظر حدوثها وعلى الاخص الجغرافية
الي هي اقرب الى الاثنولوجية والجغرافية
البشرية منها الى اوصاف مسالك الجغرافيين
الكلاسيكيين ، وقد استرعى انتباهه العلاقات
بين الانسان ومحيطه ، البناء الاجتماعي
والخواص المادية والمعنوية لسكان الحواضر الكبرى ،
السمات العامة لشعوب . وهو بابتعاده عن تحديد
نفسه بدار الاسلام يمتد تطلعه الى شعوب نائية
كالهنود مثلاً ومنذ بضع سنوات اتاحت لي الفرصة
في الهند للقاء محاضرة في دلهي عن الهنود والهنود
في نظر الجاحظ ، ويجب علي ان اقول بان المستمعين
قد تعجبوا من دقة ملاحظاته ، وصحيح انني اضنيت
نفسي كثيراً في التقاطها من مجموع مصنفاته . ومع
ذلك يظل افقه محدوداً ، ذلك لانه لم يكن يتعاطى
الاسفار ولم يستطع نتيجة لذلك ان ينفس في
ملاحظات شخصية ، في حين انه ابى تصديق حكايات
رواد البحار المدرجين في صنف الكذابين . وان نظرت
للعالم جريئة في مجملها ، فالارض في نظره مسكونة
بصنفين من السكان ، الشعوب المتوحشة (التي
يؤلف اجدادنا جزءاً منها) والامم المتحضرة ، التي
تبدو له وثنياتها مدعاة للتناقض ، وهذه الامم اربع ،
العرب والفرس والهنود والافريق ، وليس لنا ان
نلومه على جهله الرومان ما دام ابن حزم ، من القرن
الخامس / الحادي عشر ، لم تكن له اية فكرة عن
وثنياتهم ، في فترة كان الغرب مقابل ذلك لا يعلم
شيئاً بالتقريب عن اليونان . وساحاول على وجه
التاكيد ان اصنف الجاحظ في عداد الجغرافيين ،
ومع ذلك فان تأثيره في الجغرافية كان مباشراً .
واندريه ميكيل حين وازن بين روايتي ابن خردادبة
تبين في الواقع ان النص الثاني حاوي الادب كثيراً
واورد الجاحظ بالنص تقريبا ، وكان قد توفى قبل
سنوات معدودات فقط . فلم يترك الجاحظ اي
مصنف في التاريخ ولكنه امتدح في عدة مواضع هذا
الفرع الذي ، بتعريف الناس على الفارين ، اتاح
قياس تقدم الانسانية وحض على كماله واتقانه ،
وادرج بالطبع في اعماله عدة اخبار وقصص بل لجأ
الى النقد التاريخي في مختلف الابحاث ذات الطابع
السياسي الديني ، ولكن لا يلوح انه كان يملك
الحس بالتسلسل التاريخي او على الاقل يظهر في
كل مكان عدوا للنظام والتنظيم ، وعلى هذا فاذا
كانت معطيات ادخلت ادخلا حسنا في الادب بمعونة

بابن قتيبة ، لكيلا يفتح الا بصورة استثنائية بدفع
بعض العقول المتمردة على المهدات المفروضة ،
وجماع القول ان الذاكرة ستظل كعنصر اساسي
لتكوين المسلم ولن تمارس الخيلة نشاطها خارج
التصوف ، اللهم الا في نطاق البحث المقصور على
الشكل حيث يتخلى الجهد ، والحالة هذه ، عن
مكانته وبسرعة فائقة للجمود والنمطية ، ولن تكون
كنوز العقل مقصورة الا على فئة صغيرة من المفكرين
المتأزين الذين لن يكونوا كلهم مسلمين .

تعليق : الصافة الى مذكره العلامة بيللا ان لكلمة الاديب معنى
غريبا اخر .

قال ابن العمينة :

غريب دعاه الشوق واقتاده الهوى

كما قيد عود بالزمام اديب !

العود : بالفتح هو البعر ، والاديب هو البعر السدول -
خاصة !

انه في الحقيقة انسان جديد يتشكل ، وعلى
امتداد عصور ، من جراء ادب الكاتب لابن قتيبة
الذي سيطم والحالة هذه بالفرضية التي لا يدركها
التقادم ، وهي التدين الحاد المقيد بسلفية قاهرة ،
واذا كان الفكر البشري ، كما يقول فرانسوا باكون
ذاكرة ومخيلة وعقلا ، فان الادب الجاحظي كان
مثلا لهذا كله بشموله وكماله ، طالما استنجد
بالذاكرة والعقل ودعا المخيلة ان تعمل عملها في ابلاغ
الاسلوب درجة الكمال ، وهذا الادب شجع المعرفة
السلبية واغنى العلم في آن واحد عن طريق البحث
الواعي الملل البازل جهده لتحقيق جمالية سبق
الشروع بعقد لوائها ، ستجهد نفسها اكثر بعد ابن
قتيبة لتكوين قاضر حسن ووزير محنك ودنيوي
اجتماعي ممتاز ، وباختصار تأليف مسلم جيد لم
يعد يلجأ الى الذاكرة وبعبارة اخرى فان باب
الاجتهاد الذي فتحه الجاحظ على مصراعيه سيقفل

محو الامية ساحة عمل

لكل

طاقة وطنية خلاقة